

Concierto de graduación

Migrante

*Gabriela Fernández
Lic. Dirección coral*



Parte I

Cantata 106 de Bach "Actus tragicus" Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit

Acompaña: Camerata del Rosedal

Solistas:

Soprano - Lisa Hughes

Alto - Lucía Candela Delaguila

Tenor - Gonzalo Arana

Bajo - Sebastián Maly

Texto original en alemán

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.
In ihm leben, weben und sind wir, solange
er will.
In ihm sterben wir zur rechten Zeit, wenn
er will.

*Ach, Herr, lehre uns bedenken,
daß wir sterben müssen,
auf daß wir klug werden.*

Bestelle dein Haus; denn du wirst sterben
und nicht lebendig bleiben.

Es ist der alte Bund:
Mensch, du mußt sterben!

Ja, komm, Herr Jesu, komm!

In deine Hände
befehl ich meinen Geist;
du hast mich erlöset,
Herr, du getreuer Gott.

Heute wirst du mit mir im Paradies sein.

*Mit Fried und Freud ich fahr dahin
In Gottes Willen,
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,
Sanft und stille.*

*Wie Gott mir verheißen hat:
Der Tod ist mein Schlaf geworden.*

Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit
Sei dir, Gott Vater und Sohn bereit,
Dem heiligen Geist mit Namen!

Die göttlich Kraft
Mach uns sieghaft
Durch Jesum Christum, Amen.

Traducción al español

La hora de Dios es la mejor de todas.
En él vivimos, nos movemos y existimos
hasta que Él lo quiera.
En Él morimos a la hora justa,
cuando Él lo quiera.

*¡Oh Señor! Enséñanos a tener presente
que debemos morir,
y que debemos estar preparados.*

¡Ordena tu casa,
pues debes morir y no permanecerás vivo!

Es la antigua ley:
¡Hombre, debes morir!

¡Sí, ven, Señor Jesús!

En tus manos
encomiendo mi espíritu;
Tú me has salvado,
Señor, Tú, Dios fiel.

Hoy estarás conmigo en el paraíso.

*En paz y alegría me iré,
según la voluntad de Dios,
alegres mi corazón y mi mente,
suave y plácidamente.*

*Como Dios me lo ha prometido,
la muerte será mi sueño.*

¡Gloria, alabanza, honor y adoración
a ti, Dios Padre e Hijo se tributen,
en nombre del Espíritu Santo!

Y la fuerza divina
nos haga victoriosos
por Jesucristo, amén.

Traducción: Saúl Botero-Restrepo

Parte II

Repertorio Salvadoreño

Vencerá el amor.

Música y letra : Carlos Colón Quintana, basada en en Romanos 12:21.

Pianista: Valeria Arce

Veo Violencia en la ciudad.

Música: Carlos Colón Quintana.

Letra Carlos Colón y María Eugenia Cornou, basada en el Salmo 55.

Pianista: Valeria Arce

Versos

-estreno mundial-

Música: Juan Carlos Guerra Gonzalez

Letra: Andrea Montano, Artista Salvadoreña.

Un rancho y un lucero

Música: Juan Carlos Guerra Gonzalez

Letra: Alfredo Espino, poeta salvadoreño.

Pianista: Valeria Arce

"El Xuc"

Arreglo vocal: Edgar Sopón

Letra y musica original: Francisco Palaviccini

Coro

Sopranos

Ailén De Oliveira
Lisa Hughes
Manuela Betbeder
Vanessa Covalski
Flor Greco

Tenores

Walter Carozzi
Gabriel Ávalos
Maximiliano A. Flores Godoy
Gonzalo Arana
Franco R. Agüero

Altos

Luciana Argañaraz
Débora M. Brunengo
Sandra Block
So Arévalo
Melisa Moncada
Valeria Arce

Bajos

Sebastián Maly
Brandon Pereyra
Carlos Daniel Silva
Matías Cuacci
Joaquín Gómez



Camerata
del Rosedal

La Camerata del Rosedal nace en agosto de 2021, luego de la cuarentena obligatoria por el Covid 19. Tres directores se reúnen para planificar en conjunto y buscar alternativas que permitiesen el crecimiento de este proyecto que perfila como una camerata con grandes desafíos musicales y un rol activo dentro del ambiente musical y las comunidades establecidas dando lugar a la inclusión y la diversidad cultural.

En la búsqueda de apoyos y con la recomendación del Maestro Jooyon Ahn aparece nuestro actual coordinador, Harry Ingham quien gestiona la que actualmente es nuestra sede; La Parroquia San Tarsicio, Palermo (CABA).

La característica principal de la Camerata es la multiculturalidad, con miembros de distintos países de nuestra América querida.

Integrantes

Flauta: Lucía Scaglione, Darío Gonzalo Enríquez

Viola: Florencia Biscochea

Violoncello: Michaela Araya Vergara, Trinidad Gutiérrez

Contrabajo: Alan Benavidez

Órgano Ramiro Julián Argüello

Dirección Camerata: Trinidad Gutiérrez, Bryan Cea

Coordinación: Harry Ingham

Acerca de este concierto

Carlos Colón, Juan Carlos, Edgar Sopón y muchos más salvadoreños se ven en la necesidad de partir a otros países con la convicción de realizarse profesionalmente, en el camino se deconstruyen, cambian y construyen una nueva realidad.

Guardo la esperanza que algún día olvidemos la connotación negativa que se le da a la palabra Migrante. Por eso considero importante Interpretar a manera de homenaje, la obra de distintos artistas y músicos salvadoreños; que a través de la migración buscan transformación, superación y devolver a su país por medio de su obra, la oportunidad de vivir una nueva era cultural.